

<p>Déclaration commune du 5 mai 2020 des partenaires sociaux du secteur bancaire dans le cadre de la crise du virus Corona pour faciliter un redémarrage économique progressif dans des conditions efficientes, saines et sécurisantes.</p>	<p>Gezamenlijke verklaring van 5 mei 2020 van de sociale partners in de banksector in de context van de Corona-viruscrisis om een geleidelijke" economisch heropstart te bevorderen onder efficiënte, gezonde en veilige omstandigheden.</p>
<p>Devant cette situation sanitaire inédite, les partenaires sociaux se doivent de s'unir pour endiguer la propagation et protéger les collaborateurs d'un secteur essentiel dont l'activité doit être maintenue.</p>	<p>In deze ongekende gezondheids crisis is het aan de sociale partners om zich te verenigen, om de verspreiding van het virus tegen te gaan en om de medewerkers te beschermen in een essentiële sector waarvan de activiteiten moeten voortgezet worden.</p>
<p>Les banques devraient faire tout leur possible à cet égard en respectant les dispositions légales ainsi que les directives et consignes évolutives formulées par les autorités pour limiter la propagation du COVID-19 et protéger la santé de leurs collaborateurs.</p>	<p>De banken dienen in dat opzicht hun uiterste best te doen door de wettelijke bepalingen en de evoluerende richtlijnen en instructies van de autoriteiten te respecteren om de verspreiding van het COVID-19 te beperken en de gezondheid van hun werknemers te beschermen.</p>
<p>Dans le cadre de l'assouplissement progressif des mesures, le télétravail est essentiel là où il est possible.</p>	<p>In het kader van de stapsgewijze versoepeling van de maatregelen is telewerken, waar mogelijk, essentieel.</p>
<p>Parallèlement à l'évolution prévue par les autorités, le retour des collaborateurs dans les bureaux se fera de manière progressive et organisée afin d'éviter un retour massif. Aussi, des formules de présence au bureau, combiné avec le télétravail x jour/semaine, en plusieurs équipes ou d'autres formules similaires sont préconisées.</p>	<p>Parallel met de door de autoriteiten geplande wijzigingen zal de terugkeer van de werknemers naar de kantoren geleidelijk en georganiseerd verlopen zodat een massale terugkeer wordt voorkomen. Daarbij worden formules van aanwezigheid op het kantoor in combinatie met telewerken x dagen/week, in meerdere teams of gelijkaardige formules aanbevolen.</p>
<p>Protéger la santé des collaborateurs et clients des banques est primordial. Aussi, dans un contexte de relance progressive de l'économie, les banques prendront toutes les mesures de prévention nécessaires et utiles pour l'application des principes de distanciation sociale et d'hygiène, compte tenu de la situation et des particularités de l'entreprise.</p>	<p>Het beschermen van de gezondheid van bankmedewerkers en klanten is essentieel. Ook in een context van een geleidelijke economische heropstart, zullen de banken alle noodzakelijke en nuttige preventieve maatregelen nemen voor de toepassing van de principes van sociale afstand en hygiëne, afgestemd op de situatie en op de kenmerken van de onderneming.</p>
<p>En ce domaine, les partenaires sociaux du Conseil supérieur pour la prévention et la</p>	<p>Op dit gebied, hebben de sociale partners van de Hogere Raad voor Preventie en Bescherming</p>

<p>protection au travail ont rédigé un guide générique pour aider les entreprises à lutter contre la propagation du virus Corona sur le lieu de travail.</p> <p>Ce guide suggère différentes mesures collectives et individuelles qui servent d'importantes directives selon le contexte d'activité et l'évolution de la situation sanitaire.</p>	<p>op het Werk een generieke gids opgesteld om bedrijven te helpen de verspreiding van het coronavirus op de werkplek te bestrijden. Deze gids stelt verschillende collectieve en individuele maatregelen voor die gelden als belangrijke richtlijn afhankelijk van de context van activiteit en de evolutie van de gezondheidssituatie.</p>
<p>Les partenaires sociaux du secteur bancaire rappellent que la concertation sociale joue ici un rôle essentiel de sorte qu'un dialogue social constructif puisse avoir lieu dans l'entreprise. Ils rappellent ici les compétences importantes des organes paritaires de concertation qui doivent être consultés dans le redémarrage économique progressif et dans respect des mesures de santé et de sécurité au travail.</p>	<p>De sociale partners in de banksector herinneren eraan dat sociaal overleg in de bedrijven hier een essentiële rol speelt zodat een constructieve sociale dialoog in de ondernemingen kan plaatsvinden. Ze herinneren hierbij aan de belangrijke bevoegdheden van de paritaire overlegorganen, die moeten worden geconsulteerd bij de terugkeer naar geleidelijke economisch heropstart en bij de naleving van de veiligheids- en gezondheidsmaatregelen op het werk.</p>
<p>Ils attirent l'attention de leurs membres respectifs sur l'importance de créer une cohésion par rapport aux mesures qui sont et seront prises dans ce cadre.</p>	<p>Zij vestigen de aandacht van hun respectieve leden op het belang van het creëren van samenhang met betrekking tot de maatregelen die binnen dit kader worden en zullen worden genomen.</p>
<p>S'agissant d'une situation qui évoluera dans le temps, les partenaires sociaux recommandent que la concertation au niveau des banques tienne compte de cette évolution tant au niveau des mesures/outils de protection disponibles que de la situation des collaborateurs plus vulnérables (par exemple, prévoir un régime temporaire de télétravail pour les collaborateurs ayant une santé fragile et ce sur recommandation médicale).</p>	<p>Aangezien dit een situatie is die in de loop van de tijd zal evolueren, bevelen de sociale partners aan dat overleg op het niveau van de banken rekening houdt met deze evolutie, zowel wat betreft de beschikbare beschermende maatregelen / instrumenten als de situatie van meer kwetsbare werknemers (bijvoorbeeld tijdelijk telewerk voorzien voor werknemers met een kwetsbare gezondheid en dit op medische aanbeveling).</p>
<p>D'autre part, les partenaires sociaux recommandent une approche positive vis-à-vis des différentes possibilités existantes dans le cadre des congés parentaux et en particulier concernant la mesure spécifique et temporaire du « congé parental Corona » mis en place par le Gouvernement.</p>	<p>Anderzijds bevelen de sociale partners een positieve benadering aan ten aanzien van de verschillende mogelijkheden die bestaan in het kader van ouderschapsverlof en in het bijzonder met betrekking tot de specifieke en tijdelijke maatregel van "Coronaouderschapsverlof" die door de regering is ingevoerd.</p>
<p>Les partenaires sociaux du secteur bancaire encouragent leurs membres respectifs à travailler pour une reprise économique dans des conditions efficientes, saines et sécurisantes pour tous.</p>	<p>De sociale partners in de banksector moedigen hun respectieve leden aan om te werken aan een economisch heropstart onder efficiënte, gezonde en veilige omstandigheden voor iedereen.</p>

